1. CEZA SORUŞTURMASI EVRESİNDE MAĞDURUN HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ HAKKINDA TALİMATTAN ALINTI

*Kaynakça: Adalet Bakanı’nın 14 Eylül 2020 tarihli yönetmeliği (kalem 1619)*

Mağdur, davanın mahkemeye intikalinden önce yürütülen hazırlık soruşturmasında taraftır (madde 299/1)[[1]](#footnote-1)

Mahkeme önünde muhakeme aşamasında mağdur, böyle bir talepte bulunursa davada taraf (yardımcı iddia makamı) sıfatıyla hareket edebilir. Böyle bir talepte en geç muhakemeye başlanmadan önce bulunulabilir (madde 53 ve madde 54/1). Böyle bir talepte bulunmazsan, muhakeme aşamasında yardımcı iddia makamının yetkililerinden yararlanamayacaksın. Talebini ya yazılı olarak verebilirsin ya da tutanağa geçirilmek koşulu ile zabıt katibine sözlü olarak bildirebilirsin.

Küçük yaşta, tamamen veya kısmen ehliyetsiz veya yeteneksiz birinin haklarından vekili veya yasal vasisi tasarruf edebilir (madde 51). Vefat etmiş olan mağdurun haklarından en yakın kişi veya geçimi mevta tarafından sağlanmış olunan kişi tasarruf edebilir (madde 52).

Mağdur veya mağdurun haklarından tasarruf eden biri isen aşağıda yazılı hak ve yükümlüklerin vardır:

1. Hukuki yardım
* Kendin tayin ettiğin vekilin yardımından faydalanabilirsin. Avukat veya hukuk müşaviri vekil olabilir. Aynı zamanda en fazla üç vekil tayin edebilirsin (madde 77, madde 87/1 ve 2 ve madde 88).
* Vekil tayin edemediğini ispatladığın takdirde vekil, belirli bir adli işlemi de yapmak üzere mahkeme tarafından resen tayin edilecektir (madde 78 ve madde 88). Bu hususta dilekçeni, mahkemeye intikal etmek üzere savcıya verebilirsin, (madde 116 ve madde 118 § 3).
	1. Tercüman yardımından yararlanma

Lehçe bilmediğin veya dilsiz ve sağır olduğun takdirde, ifade verirken veya delilleri incelerken tercüman yardımından ücretsiz olarak yararlanabilirsin (madde 204/1 ve 2).

* 1. Dava dosyasını inceleme hakkı

Hazırlık soruşturmasının (tahkikatın) bitimini müteakip eden dönem içinde de olmak üzere, dava dosyasını inceleme, fotokopi ve örneklerini çıkarma hakkın vardır. Hazırlık soruşturması evresinde dosya inceleme talebin, devletin yüksek çıkarları veya soruşturmanın sağlıklı bir şekilde sonuçlandırılabilmesi nedeniyle reddedilebilir. Ret halinde talebin üzerine, dava dosyasını ileride inceleyebileceğin bildirilecektir. Dava dosyası elektronik ortamda da incelenebilir. Savcı, sanık tarafından dava dosyasının incelenmesi tarihini tespit etmişse dosya inceleme talebini reddedemez (madde 156).

* 1. Hazır bulunmamanın mazereti

Tanıklık yapmak üzere çağrıldığın takdirde hastalık nedeniyle hazır bulunmamanın mazereti olarak (serbest kaldığında) sadece adli doktor raporu kabul edilir. Diğer türlü mazeret belgesi yeterli değildir (madde117/2a).

* 1. Arabuluculuk müzakereleri
* Sanık ile uzlaşmak ve uğradığın zarardan dolayı muhtemel tazminat üzerinde mutabakata varmak amacıyla davanın arabuluculuğa sevk edilmesini talep edebilirsin (madde 23a/1). Arabuluculuk sürecine katılım gönüllüdür.
* Arabuluculuk müzakereleri, tayin edilen, arabuluculuk sürecinin işleyişini gizli tutmak zorunda olan arabulucu tarafından yürütülür (madde 178a).
1. Tazminat

Muhakeme sürecinin bitimine kadar, uğradığın zarar veya hasar telafisi için maddi veya manevi tazminat talebinde bulunabilirsin (madde 49a). Talebini ya yazılı olarak verebilirsin ya da tutanağa geçirilmek koşulu ile zabıt katibine sözlü olarak bildirebilirsin.

1. Bilgilendirilme hakkı
* Bilgilendirilme hakkından vazgeçmediğin takdirde sanık hakkında uygulanan geçici tutukluluk halinin kaldırıldığı veya yerine başka bir ihtiyati tedbirin uygulandığı, ve sanığın tutukevinden kaçtığı hususu sana bildirilecektir (madde 253/3).
* Sanığa isnat edilen suçların ve bu suçların hukuki niteliğinin sana bildirilmesi için mahkemeye talep dilekçesi verebilirsin. Böyle bir talepte mağdur sayısının birden fazla olması halinde suçlara ve suçların hukuki niteliğine ilişkin bilgiler mahkemenin web sayfasına eklenen ilan şeklinde duyurulacaktır (madde 337a).
* Sana duruşma tarihi ve yeri bildirilecektir (madde 350/4).
* Konusu soruşturma kapatılması, şartlı olarak soruşturma kapatılması ve dosya üzerinden karar verilmesi olan mahkeme duruşmasının yeri ve tarihi sana bildirilecektir (madde 339, madde 341 ve madde. 343).
* Hazırlık soruşturması evresinde, davanın nasıl sonuçlandırıldığının mahkeme tarafından kayıtsız mektup, belgegeçer veya elektronik posta yoluyla sana bildirilmesini talep edebilirsin, Böyle bir durumda, yargılamayı sonlandıran kesin karar örneği veya özeti, mümkün olduğu zaman elektronik posta yoluyla sana gönderilecektir (madde 299a/2).
1. Devletten tazminat

Polonya veya Avrupa Birliğine üye ülkelerden birinin vatandaşı isen, 7 Temmuz 2005 tarihli ve bazı yasak fiillerden mağdurlara devlet tarafından ödenen tazminata ilişkin Yasa’da (Yasalar Bülteni, 2016 yılı, kalem 325) belirtilen esaslar dahilinde tazminat almak için mahkemeye talep dilekçesini verebilirsin. Dilekçe ile; yasak fiilin neticesinde oluşan gelir kaybı, tedavi ve rehabilitasyon masrafları ve defin masrafları talep edilebilir. Böyle bir talepte, ancak tazminatı failden, sigortadan veya sosyal yardım kurumlarından alamadığın zaman bulunabilirsin.

1. Verilerin anonimleştirilmesi

Sana ait ikamet ve işyeri adresleri, telefon ve belgegeçer numaraları ve elektronik posta adresi ile ilgili bilgiler dava dosyasında açıklanmaz. Bu tür bilgiler, sadece soruşturma yürüten makamın bilgisi için olmak üzere ayrı bir ekte yer alır ve sadece olağanüstü durumlarda açıklanır (madde 148a ve madde 156a).

1. Koruma, yardım ve destek
* Senin veya sana en yakın kişilerin hayatı ve sağlığı için tehlikenin mevcut olması halinde, adli işlemlerin devam ettiği süre için polis tarafından koruma tedbirlerinin alınması ve tehlike ciddi ise, özel koruma görevlisinin atanması veya ikamet yerini değiştirmekte yardım sağlanması için talep dilekçesi verebilirsin. Koruma istemli dilekçe, mahkeme veya soruşturma yürüten makam aracılığıyla İl Polis Komutanlığına verilir (28 Kasın 2014 tarihli Mağdur ve Tanıklara Yardım ve Koruma Tedbirlerine ilişkin Yasanın madde 1. ile 17. maddeleri (Yasalar Bülteni, 2015 yılı, kalem 21))
* „Sieć Pomocy dla Osób Pokrzyw­dzonych Przestępstwem “ [„*Suç Mağdurları için Yardım Ağı”*] tarafından ücretsiz olarak sağlanan tıbbi, psikolojik, hukuki ve maddi yardımdan ve rehabilitasyon imkanlarından yararlanabilirsin (6 Haziran 1997 tarihli Yasa - Ceza İnfaz Kanunu’nun 43/8-1. maddesi - Yasalar Bülteni, 2020 yılı, kalem 523 ve 568). Aynı haktan sana en yakın kişiler de yararlanabilir. Ayrıntılı bilgiler <https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl> web sayfasından veya +48 222 309 900 telefon numarasından edinilebilir.
* Adli işlemin yapılmasını engellememek veya önemli ölçüde zorlaştırmamak şartıyla senin huzurunda yapılan adli işlem esnasında bulunmasını istediğin kişiyi gösterebilirsin (madde 299a/1).
* Avrupa koruma emri gereğince Avrupa Birliğine üye olan diğer ülkelerde de geçerli olmak üzere, failin sana yaklaşma yasağının çıkarılması talebinde bulunabilirsin (madde 611w-611wc).
1. Ceza soruşturması ile ilgili olarak yapılan masrafların iadesi

Mahkemede hazır bulunmak ve vekili atamak için yaptığın masraflar dahil olmak üzere, ceza soruşturması ile ilgili olarak yaptığın masrafların iade edilmesi için talep dilekçesi verebilirsin (madde 618j ve madde. 627).

12. Usul hakları

* Suç duyurusunda bulunmuş isen talebin üzerine suç duyurusunun kabul edildiğine dair mazbata verilecektir (madde 304b).
* Yürütülmekte olan soruşturma kapsamında adli işlemin yapılmasını, örneğin: tanıktan ifade almak, belge çıkarmak, bilirkişi raporunu delil olarak kabul etmek vs. talep edebilirsin (madde 315/1).
* Talebin aşağıdaki durumlarda kabul edilemeyecek (madde 170/1):
* delil tespitinin hukuken mümkün olmaması,
* delil ile ispatlanacak olan olgunun ya davanın sonuçlandırılması açısından önemli olmaması ya da artık beyanın doğrultusunda ispatlanmış olması,
* delilin belirli bir olgunun tespiti için elverişli olmaması,
* delilin tespit edilememesi,
* delil tespiti dilekçesinin soruşturma sürecinin uzattırılması amaçlı verilmesi veya dilekçenin, soruşturma yürüten makam tarafından tespit edilen ve sana da bildirilen süre bitiminden sonra verilmiş olması.
* Soruşturmayı yürüten makam, yapılmasını talep ettiğin adli işleme katılmanı reddedemez (madde 315/2).
* Soruşturma kapsamında yapılan diğer adli işlemlere katılabilmen için talepte bulunabilirsin. Savcı, olağanüstü durumlarda soruşturmanın selameti nedeniyle bu işlemlere katılmanı reddedebilir (madde 317).
* Soruşturma kapsamında yapılan işlemin tekrarlanması mümkün değil ise, ertelenmesinden dolayı delil kaybetme veya karartma tehlikesi söz konusu olmadıkça bu işleme katılabilirsin (art. 316/1).
* Tanık ifadesinin duruşma esnasında alınamayacağı söz konusu olduğu takdirde ifadesinin mahkeme tarafından alınmasını veya savcıdan ifadesinin mahkemece alınması için başvurmasını talep edebilirsin (madde 316/3).
* Soruşturma evresinde bilirkişi raporu delil olarak kabul edildiğinde bilirkişiden ifade alma işlemine katılabilirsin ve, bilirkişi raporu yazılı olarak düzenlenmiş ise bu raporu inceleme hakkın vardır (madde 318).
* Soruşturma veya tahkikat evresinde ifaden alınmamış ise ifadenin alınmasını talep edebilirsin. Talebin, soruşturma sürecinin uzatılmasına yol açacağı zaman reddedilecektir (madde 315a).
* Soruşturmaya (tahkikata veya muhakemeye) yer olmadığına dair karara, karar tebliği tarihinden 7 gün içinde itiraz edebilirsin (madde 306/1 ve 1a). Böyle bir durumda dava dosyasını inceleme hakkın vardı. Dosya savcı tarafından elektronik ortamda gönderilebilir (madde 306/1b).
* Suç duyurusunda bulunduğun tarihten 6 hafta içinde, soruşturma veya tahkikat açıldığının ya da açılmasının reddedildiğinin sana bildirilmemesi halinde makam eylemsizliğine karşı itirazda bulunabilirsin (madde 306/3).
* Soruşturma veya tahkikat eksiklerinin tamamlanmasını talep edebilirsin. Böyle bir talepte, şüphelinin dava dosyasını incelediği tarihten 3 gün içinde bulunabilirsin (madde 321/5).
* (Yasada aksi belirtilmemişse) sonunda hüküm tesis edilebilecek yargı yolunu kapatan karar ve ara kararlara karşı itirazda bulunabilirsin (madde 459). Ayrıca da, karar ve ara kararlara karşı itirazın yanı sıra haklarını ihlal eden işlemlere karşı itirazda bulunabilirsin (madde 302/2).

Unutmayın ki, aşağıdakileri yapmakla yükümlüsün:

* Suçun cezalandırılabilirliği senin sağlık durumuna bağlı olduğu takdirde cerrahi müdahale gerektirmeyen vücut muayenesine tabi tutulmak veya tedavi kurumunda gözetim altına alınmak (madde 192/1),
* Polonya veya Avrupa Birliğine üye olan ülkede kaldığın takdirde oradaki tebligat adresini bildirmek; aksi takdirde mektup son olarak bildirilen adrese gönderilip usulen tebliğ edilmiş sayılacaktır (madde138),
* Başka bir davada hürriyetten mahrum edilmiş, ceza infazı amacıyla cezaevine sevk edilmiş olsan dahi, ikamet veya oturum adresini değiştirdiğin zaman yeni adresini bildirmelisin; aksi takdirde mektup son olarak bildirilen adrese (veya posta kutusuna) gönderilip usulen tebliğ edilmiş sayılacaktır (madde139).

Unutmayın ki, işbu talimatta yer alan hak ve yükümlülüklerinin tam net ve anlaşılır olmadığı görüşünde isen hak ve yükümlülüklerin hakkında ayrıntılı bilgileri ilaveten talep edebilirsin.

Dava dosyasına ibraz edilmek üzere, işbu talimatı teslim aldığına dair beyanname vermen gerekir.

|  |  |
| --- | --- |
|   | Talimatı teslim aldığımı onaylarım |
|   | ........................................................................ |
|   | (tarih, imza) |

1. Başka bir hukuki dayanak gösterilmemişse parantez içinde 6 Haziran 1997 tarihli Yasa – Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu’nun ilgili maddeleri verilmiştir (Yasalar Bülteni, 2020 yılı, kalemler: 30, 413, 568, 1086 ve 1458). [↑](#footnote-ref-1)